

天主教大洛杉磯地區華人

# 蒙市主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 945



若翰來到  
約旦河一帶地方  
宣講悔改的洗禮。

二千一五年十二月六日 丙年 將臨期第二主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂  
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文  
分載於

www.chinesecatholic.org/  
news.htm

http://

www.chinesecatholic.org/  
doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

## 教宗 世界談和平，卻不認識耶穌

教宗方濟各12月3日上午接見萬民福音傳播部大會與會者，強調不是教會在推動傳教使命，而是傳教使命在推動教會；傳教不是工具，而是起點和目的；傳教更新並振興教會的信德和基督信仰生活。

教宗指出，世俗化的世界即使接納愛、正義、和

平及簡樸的福音價值觀，卻不樂意接納耶穌，不承認耶穌是默西亞和天主子，頂多把祂視為一個開明的人。這樣便把訊息與信使，恩典與施恩者分開來。

在這種情況下，更需要重新發現向萬民傳教的使命。教宗表示：「傳教其

實不是人的作為；傳教的主角是聖神，教會是傳教使命的僕役不是教會在推動傳教使命，而是傳教使命在推動教會，更新教會，振奮教會的信德、熱忱、動機和基督信仰身份。傳教從內部改變教會，每個堂區都必須走上這條路。」

~摘自梵諦岡電台~

## 教宗為青年版聖經寫序

### 你們想讓我開心？閱讀聖經吧！

聖經不是「一部文學巨作」，而是「一本如火如荼似焰、天主在其內發言的書」。教宗方濟各在一個青年版聖經的序言中如此寫道。這個青年版聖經是奧地利耶穌會士、舊約教授等聖經翹楚合作編撰而成，原版是德文。義大利文版的序言由教宗撰寫，刊登在12月3日發行的《公教文明》期刊上。

貝爾格裡奧教宗以信函的形式寫序，從信友的角度吐露自己對聖經的熱愛

。他寫道：「我親愛的青年朋友們，你們要是看到我的聖經，或許會覺得它毫不起眼，並且說：『什麼？這是教宗的聖經？這本書也太破舊了吧！』你們搞不好還會送我一本價值1千歐元的新聖經：不，我不要新的聖經。我喜歡這本老舊的聖經，它陪我度過了大半輩子，分享我的喜樂，被我的淚水沾濕，它是我的無價之寶。」

教宗讚許這個青年版聖經生動活潑，令人想一口

氣看完，但他提醒青年，切莫讀完就把它「束之高閣，讓它沾滿灰塵，直到有一天你們的子女把它賣到二手商店。不，這種事不能發生！」教宗指出：「今日基督徒所受的迫害比教會初期的還多。原因何在？他們受迫害是因為佩帶十字架，為基督作見證；他們被判刑是因為他們持有聖經。聖經顯然是本危險至極的書，危險到某些國家把持有聖經的人當成他在衣櫃裡藏了手榴彈！」

~摘自梵諦岡電台~

聖道禮儀

讀經一： 五，1-9

恭讀巴路克先知書

耶路撒冷！請你脫去居喪、悲傷的衣服，永遠穿著天主光榮的華服，披上天主正義的長衣，把永生者光榮的冠冕戴在頭上，因為天主要在你內對天下萬邦顯示你的榮耀。天主給你起名永遠叫「正義的和平」與「虔敬的光榮」。

耶路撒冷！請起來，站在高處，向東方眺望；你看見你的子女奉聖者的命令，從西方到東方聚集在一起。他們喜形於色，因為天主終於想起了他們。他們曾離你遠去，由仇人押解步行；現在天主卻把他們再給你領回來；他們被人光榮的抬回來，像王子一樣；因為天主已命令夷平一切高山和永恆的丘陵，填平所有的山谷，使它們化為平地，讓以色列在天主的光榮下平安前行；森林和一切香樹要依照天主的命令，給以色列遮蔭涼；因為天主要在喜樂中，以祂固有的仁慈和正義，在榮耀的光輝下，親自把以色列領回來。

這是天主的聖言

答唱詠： 詠一二五，3；1-6

答：上主為我們行了奇蹟，我們都滿心歡喜。

一、上主率領俘虜回到熙雍，我們彷彿身在夢中。那時，我們滿心歡樂，我們引吭高歌。答

二、那時，異民彼此說：「上主為他們作了大事！」上主為我們行了奇蹟，我們都滿心歡喜。答

三、上主，求你領我們重歸故里，好像沙漠中再見小溪。含淚播種的，必含笑收割。答

四、他們且行且哭，出去播種耕耘；他們載欣載奔，回來背著麥捆。答

讀經二： 一，4-6，8-11

恭讀聖保祿宗徒致斐理伯人書 弟兄姐妹們：我每次祈禱，總是愉快地為你們眾位祈禱，

答：

上主 為 我們 行了奇蹟， 我們 都 滿心歡喜。 (可唱二遍)

因為你們從第一天直到現在、協助了宣傳福音的工作；我深信，在你們內開始了這美好工作的日子，直到耶穌基督再來的日子，必繼續予以完成。

天主為我作證：我是怎樣以基督耶穌的情懷愛你們眾人。我所祈求的是：你們的愛德日漸增長，滿渥真知識和各種見識，使你們能體認至善之所在。這樣，你們將向著基督的日子邁進，常保持純潔無瑕，並藉著耶穌基督，滿結義德的果實，使天主獲得光榮和讚美。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 路三，4，6

答：阿肋路亞。

領：你們應預備上主的道路，修直祂的途徑！凡有血肉的，都要看見天主的救援。

答：阿肋路亞。

福音： 三，1-6

恭讀聖路加福音

凱撒提庇留執政第十五年，般雀·比拉多作猶太總督，黑落德作加里肋亞分封王，他的兄弟斐理作依突勒雅和特辣曷尼地方的分封王，呂撒尼雅作阿彼肋乃的分封王，亞納斯和蓋法作大司祭。當時在荒野中，天主的話傳給匝加利亞的兒子若翰。他就來到約旦河一帶地方，宣講悔改的洗禮，以得到罪的赦免。這應驗了依撒意亞先知書上所預言的：「在荒野中有呼喊者的聲音：你們要預備上主的道，修直祂的路！深坑山谷都要填滿，大山小丘都要剷平；彎曲的道路，要修直；崎嶇的途徑，要夷平！所有的人，都要看見天主的救恩。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

為以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

- 朱真真(二)、馬國英(六)、林稼(八)、陳東標(四)、陳家星(六)、周德裕(三)、趙美玉(四)、胡永凱(二)、何樂琴(十)、余王玉玉(八)、蔡訓浩及家人、趙寵修及全家(二)、鄭益奴、鄭玉珍及家人、余錦秀及家人(九)、鄭偉及家人(一)、李玉青及家人(一)、李玉明及家人(一)、薛瑞琴及家人(一)、王鄭紅、李文淵(一)、周丹青、滕恩芝

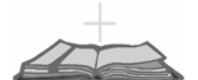
- 王鄭紅為 沈衛生 求平安健康
- 薛音琪為外公 劉維邦 求平安健康
- 劉備都為妻子 潘良雯 感恩求健康(八)
- 馮家為表妹 李 琴 求家庭平安(六)
- 余錦秀及家人為母親 張淑美 求身體健康平安(九)
- 王鄭紅、李文淵為 Jasmine Zhou 求工作平安順利(一)
- 王培明為姐姐王培亞、為阿姨吳佩英 求身體健康平安(五)
- 米蘭花為 張婉婷，張嘉雯，張馨羽，張意霖 的聖召祈禱(三)



- Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(五)
- 梁慧雄 追思 母親莊清榮(二)
- 趙寵修及家人 追思 哥哥趙寵其(二)
- Biwen沈 追思 沈俾多、Austin羅
- 彭愛華 追思 公公吳印桂、婆婆蘇秀英
- 朱承先、王培明 追思 舅父韋善心、舅媽韋寶莉
- 范羅瀧妹梅 追思 先夫范宏昌、公公范振民、婆婆劉洵然(一)
- 粵語聖母軍天主之母 追思 麥明新 求靈魂早升天國(二)
- 張志堅及家人 追思 母親張王韞聰 靈魂安息主懷(五)
- Yu Dong 追思 姐姐Li Na Dong(二)
- 蔡瑩、蔡德強 追思 母親蔡冰輝(四)
- 吳熙鴻 追思 長輩周若望 求靈魂安息(三)
- 譚愛梅 追思 父親譚展超、母親何懿嫻 求靈魂安息主懷(十)
- Connie Chen及家人 追思 Cody Chen 求靈魂永安早日升天(八)
- Isabel Wu 追思 長輩夏趙震英 求靈魂安息主懷(八)
- 于德蘭 追思 長輩夏趙震英 求靈魂安息主懷(八)
- 張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(九)
- 盧呂芳與家人 追思 先夫父親盧斌友 求靈魂安息於主懷
- Ana & Stephen 追思 畢鉅文修女、羅啓豐神父
- 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
- 田志英 為眾嬰靈 求靈魂安息
- 馮家為 眾煉靈 祈禱(一)
- 黃美馨 追思 眾煉靈(二)
- 曹善玲、歐李麗娜 為煉獄靈魂 祈禱求靈魂永安(七)



Mass Intentions



**百人百串玫瑰經本週祈禱意向：**

- ✦ 請為癌症病人求健康：江秀貞，蔡叔滿，王炳燈，Rick Wong，刁全利，趙文吉，陳寶成修士，周振華。
- ✦ 請為病人求健康：劉維邦，潘良雯。
- ✦ 請為 Justin Hou, Cho-Lic Hou, Jasmine Zhou 的所有需要祈禱。
- ✦ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：蔡倫，林素梅。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：  
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

**2016年 蒙市慕道班RCIA 每主日 11:15am~12:45pm  
敬邀還未認識天主的朋友來參加！**

| 日期    | 主題             | 主講     |
|-------|----------------|--------|
| 12/6  | 根據當週主日聖經及神父證道  | 分享     |
| 12/13 | 基督化的家庭有信仰的婚姻生活 | 王蘭欣，葉翔 |
| 12/20 | 如何祈禱           | 田志英    |

**關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！**

羅劉永康，劉謝璧君，Bob張，潘良雯，王海瀛，吳伯倫，劉維邦，劉戊鏗，吳華香，鄭婷婷，Francisca Tsui，伍惠蓮，費朱蘭訓，程淑蘭，徐林掌興，Rick Wong，蔡叔滿，Richard Chan，費卓偉，李秀英，葉素貞修女，許斐德修女，李勳，余碩忠，林麗卿，蔡金榮。

※18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年**2016年復活節**領受堅振聖事。

地點：新禮堂會議廳。  
聯絡：Cecilia李 626-315-7829，Ken鄭 626-674-2338，王萍626-841-3773岳德帆，陳聖响，朱昭艾，游紹麟

**每日讀經：**

十二月七日：依三五 1-10；路五 17-26  
十二月八日：創三 9-20；弗一 3-12；路一 26-38  
十二月九日：依四十 25-31；瑪十一 28-30

十二月十日：依四一 13-20；瑪十一 11-15  
十二月十一日：依四八 17-19；瑪十一 16-19  
十二月十二日：德四八 1-11；瑪十七 10-13  
十二月十三日：索三 14-18a；斐四 4-7；路三 10-18

**蒙市華人教友傳協會消息**

**華人義賣：**本主日聖堂外華人義賣衣服、玩具、禮品及聖誕相關物品，請大家踴躍支持購買，籌得款項全數支援堂區財務。

**慶日：**12月8日(週二)是聖母無玷始胎節。早上8:00am(英)及7:00pm(英文)彌撒。歡迎參加。

**堂區瓜達魯貝聖母節慶祝：**特別彌撒(英&西語)於12月12日(週六)早上5:00am及晚7:00pm在聖堂有特殊的音樂舞蹈表演，之後提供簡單點心。歡迎參加。(今年特別於星期五12/11晚上8點有特別西班牙語活動詳情請參閱英文堂區經文單)

**喜樂讀經班：**請帶聖經。歡迎參加！時間：每主日(除了第五主日)彌撒後11:10am-12:45pm。

12/6王海瀛姐妹：  
我和天主的關係。  
12/13暫停一次(蔡教授休假)；  
12/20李偉平神父：哥林多前書  
12/27王海瀛姐妹：  
天國是什麼？  
地點：小學交誼廳。  
連絡：張永安626-532-2728。

**國語將臨期避靜：**12月12日(週六)9:00am-3:30pm。地點：新禮堂。主題：慈悲與寬恕。講師：蘇崑勇神父。費用：每人10元(本日前報名每人\$8元)。詳情請參閱宣傳單。連繫：王鄭紅626-782-2933，Olivia潘323-807-2176。

**感謝捐贈：**您捐贈的感恩節食物，會幫助100個以上的家庭。聖誕節食物籃(food baskets)仍請您繼續捐贈聖誕節食物籃，我們需要罐裝的水果、紅薯、蔬菜、洋芋泥等，冰凍火雞請送至堂區辦事處。食物捐贈截止日期是12月11日(星期五)。

**食品捐贈救濟需要的人：**本堂為熱切響應捐贈救濟需要的人，歡迎教友捐贈乾糧、罐頭食品，幫助需要的人。請自行將食品放置在領洗池旁的小推車內。願天主降福您的寬仁好施

**兒童聖誕禮物：**請大家捐贈聖誕禮物送給「聖誕節前夕」來參加彌撒的六年級以下小朋友。請捐贈價值在十元左右的「全新」禮物，請勿包裝。禮物請交到小辦公室。截止日期是12月20日(星期日)。聯絡：323-264-4448。謝謝！

**年底報稅捐贈：**2015年的報稅季節即將來到，很多人需要捐款給非營利機構，以配合減低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織的非營利教會團體。您或您的親友有此需要時，請考慮將善款捐給教會，我們樂於開立免稅證明。

**認購聖誕樹：**堂區為裝飾聖堂將採買聖誕樹。歡迎教友家庭和生意贊助認購，每棵\$35元，認購者的姓名將掛在聖誕樹上。每年都是因為教友們的慷慨捐贈，使聖堂佈置更美麗，增加了過節的喜悅氣氛。欲認購者，請填寫放在聖堂外的表格並交至辦公室，謝謝！

**感謝教友捐贈：**Sindy吳2棵，米蘭花2棵。

**英文查經班：**時間(12/8)：每星期三晚上6:30pm。帶領：本堂Fr. John。主題：創世紀，探討原諒與寬恕及和好如初的真正意義。請攜帶聖經及好友參加。

**華夏保祿教友家庭聚會：**時間：12/10及12/17的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

**堂區主日捐款報告：**本堂區第一次捐款11/22：6,393.00元，11/28\$：\$5,748.00元。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

本堂神父Fr. John感謝大家在感恩節當天響應堂區所舉辦的感恩節餐點活動。今年參加人數超過100人，每位教友都賓至如歸。感謝協助準備餐點的教友義工，特別感謝Tim & Alice Gus夫婦的付出。願天主降福您及您的家人！

**感謝：**11/22主日第二次奉獻共籌得\$1,337元，將幫助「天主教人類促進運動」基金。以及上主日(11/29)第二次奉獻共籌得\$1,293元，謝謝大家支援堂區購買聖誕節佈置等費用

**敬請支援華人傳教工作：**每個月只有第一與第二星期有第二次奉獻支持華人福傳，敬請教友慷慨支持。

**超市禮卡：**大華及光華禮卡等同現金。請踴躍購買，送禮自用兩相宜。願意購買或代購者，彌撒前請至小辦公室購買，彌撒後請至藍棚下。

**芥子讀經班：**時間：彌撒後11:15-12:30pm。主題：宗徒大事祿聖神的福音。聯絡：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。

**北方及粵語教友團體家庭聚會：**時間：12/18及1/15的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142，甄晶626-636-7220，王鄭紅626-782-2933。粵語：葉慧娜626-780-3271，Peter梁626-818-2876。

### 蒙市華人傳協會

輪值理事：  
蔡柏青 785-979-0566

顧問團：  
馬明睿 626-382-6088  
朱威 626-294-0748  
葉翔 626-709-6006

禮儀委員會  
張永康 562-865-9359  
黃詩元 626-758-8938  
馬明睿 626-382-6088

家庭彌撒  
陳皓 626-294-0748  
高銳 626-247-0352

青年彌撒  
李曉鳳 626-823-7745

福傳：  
李美芳 626-315-7829  
鄭弘 626-674-2338  
王萍 626-841-3773

靈修：  
潘惠珍 323-807-2176  
葉慧娜 626-780-3271  
王鄭紅 626-782-2933

堂內關懷：  
鄭弘 626-674-2338  
趙龍修 626-624-3469

堂外關懷：  
余佩瑜 626-379-9103

長青會：  
王鶴蓉 323-721-5190

活動節目組：  
王蘭欣 626-872-4523

活動佈置組：  
朱威 626-294-0748

財務：  
張永安 626-532-2728  
俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍：  
楊莊予 248-701-1999  
巨珮儒 262-385-3601  
俞惠敏 917-238-8223

青年牧民：  
梁慶峰 626-215-7827

宗教教育：  
黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民：  
吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊  
編輯指導：  
伍國超神父

編輯小組：  
王海瀛  
許容榕 (Sherry)

廣告接洽：  
吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版：  
U.S. Printing  
626-289-1577

專精項目

## 預售福地

平碑、立碑、靈骨塔及家族墓園，可分期付款  
預售福壽保險計劃



**Paul Lam**  
**林瑞祥** 精通國、粵、上海、英語  
Pre-Planning Advisor  
INSURANCE  
Lic. # 0F43637

親切服務，細心解說，免費接送

**626-628-4889** 24 hrs / 二十四小時

### 專業電工

三十年經驗  
做工精而細

教友 范先生  
**(626) 315-4088**

### 舊車大王

加州執照 汽車買賣  
現金高價 收購舊車  
出口業務 信譽卓越  
歡迎來電

教友 周德裕  
**(626) 388-6278**

### 新同樂 鮑參翅肚專門店

Sun Tung Lak Inc.

### 海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588




### AwardAuto Dealer Inc.

### 超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333



### MA 永佳報稅

### TAX CORP.

關咪咪 MAGGIE KWAN  
Enrolled Agent  
7500 East Garvey Ave.  
Rosemead, CA 91770  
TEL 626-280-9177

### 永發鐵工廠

精製各種鐵門，鐵窗，欄杆，樓梯，扶手，陽台  
多年經驗 各種焊接維修  
承做電動鐵門 免費估價  
免費維修 信譽保證

聯繫人：周先生  
手機：(626) 975-7458

### 世界中華殯儀館

1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話
- 服務親切週到
- 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排
- 禮堂寬敞富麗
- 專家製煉化妝
- 專人設計墓碑
- 各地風俗禮儀
- 遠近委託妥善
- 代售最佳福地
- 運送各地遺體
- 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮
- 清貧費用隨意
- LIC # FD-37

### 接送專車

政府註冊 機場特許  
旅遊觀光 長短包車

教友 顧先生  
**(626) 679-8064**  
yangyangdie@hotmail.com

### 福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品  
修理電腦

127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余錦秀：626-280-1666

### 主內平安

### 蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險  
人壽、汽車、房屋險

**(626) 308-1519** 免付費電話(866)830-6888  
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

### 專精 銀行拍賣&貸款

1% 佣金 限賣方教友  
提供貸款合格證書  
可不查收入、沒綠卡、  
0 Point/Fee、FHA，保密隱私  
AAA Capital Financial, Inc.  
陳美智, M.M.V. 626-617-2227  
執照 #01200149 NMLS1046384

### 旅遊接送專車

TCP號碼：33145 B  
機場接送 旅遊包車  
教友用車 享有優惠

教友 于先生  
**(626)227-5758**  
ybjmytyby123@gmail.com

### 祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作 老墨 家庭(月子)保姆  
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士  
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陳聖響  
Tel: 626-288-2658 手機：626-757-2979  
223 E. Garvey Ave. #228, Monterey Park, CA 91755



SÉBASTIEN LUKE  
高級訂製  
婚紗 晚禮服  
教友 陸先生  
**(626)841-0098**  
info@sebastienluke.com

### 回饋教會和社區大酬賓

### 廚房櫥櫃

尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起  
人造石英石檯面  
110"x26" \$195+Tax 起  
(Contractor 另議)  
教友 Paul 崔  
**626-202-5179**  
jifmodernimprovement@gmail.com

### 小天使幼兒學校

### BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL

招收 2~6 歲幼兒  
米蘭花  
台灣幼兒園長 40 年  
Tel: 626-288-8322  
7732 E. Emerson Place  
Rosemead, CA 91770



### FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工  
各種保險及人壽保險

### Lawrence 谷克朕

License#0I21136  
**626-823-0818**  
Lawrence.pwang1@farmersagency.com  
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789